

## Ade! [a.'de:] (Farewell)

Text by *Siegfried Kapper* (1821-1879), after a text in Moravian by an anonymous poet  
Set by *Johannes Brahms* (1833-1897), op. 85, #4; *Robert Franz* (1815-1892), *Abschied*, op. 11, #1

Wie schienen die Sternlein so hell,  
[vi: 'ʃi:.nən di: 'stern.la:en zo: hel zo: hel]  
How shone the little-stars so brightly,  
(*How the little stars shone so brightly, so brightly*)

Herab von der Himmelshöh'!  
[hər.'ap fɔn de:ø 'hɪ.məls.'hø:]  
down from the heaven's-heights.  
(*down from the heavenly heights.*)

Zwei Liebende standen auf der Schwell',  
Ach, Hand in Hand: "Ade!"

Die Blümlein weinten auf Flur und Steg,  
Sie fühlten der Liebenden Weh',  
Die standen traurig am Scheideweg,  
Ach, Herz an Herz: "Ade!"

Die Lüfte durchrauschen die Waldesruh',  
Aus dem Tal und von (aus) der Höh'  
Weh'n zwei (Da weh'n) weiße Tücher einander zu:  
"Ade! Ade! Ade!"

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

